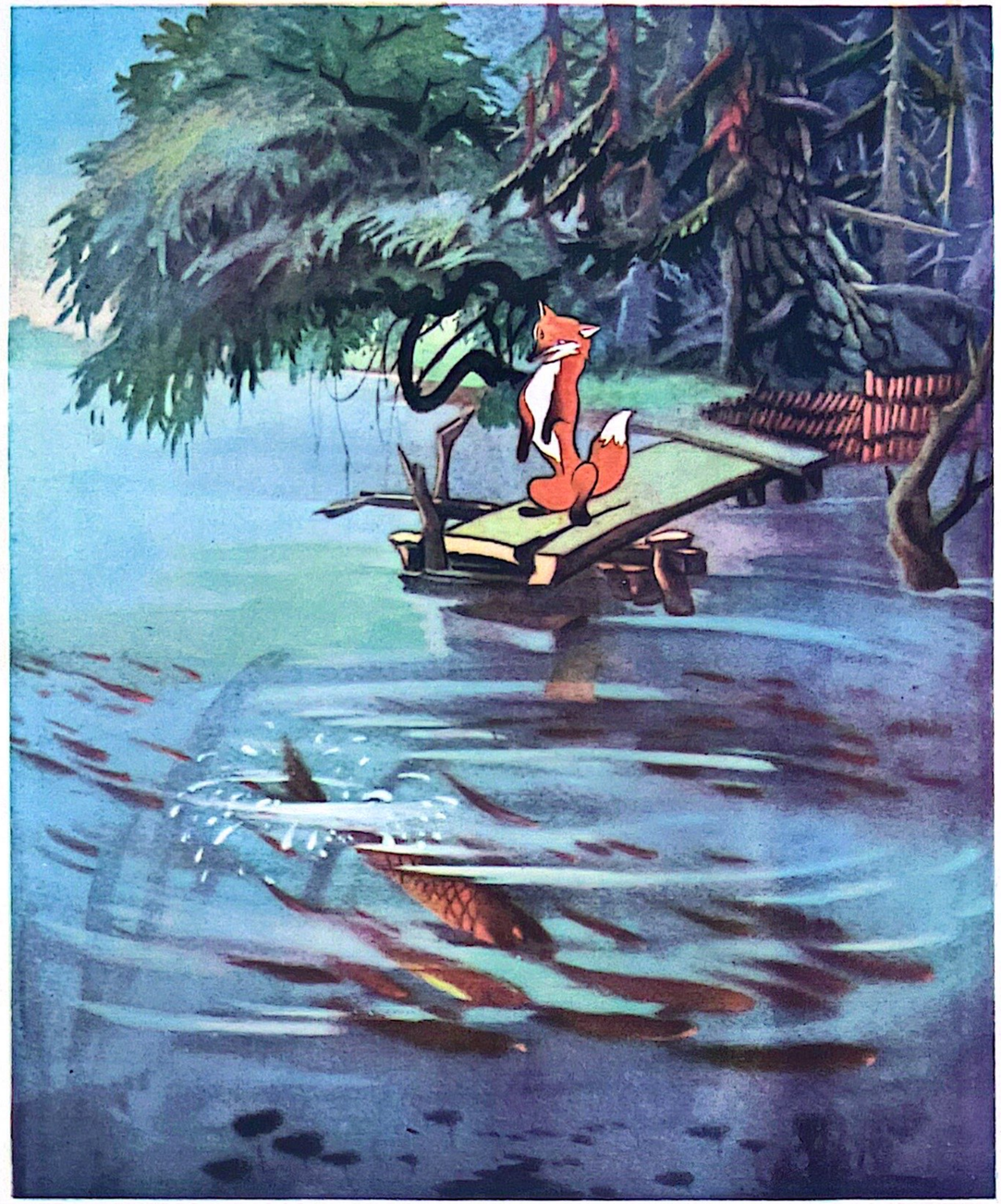
LAS GALLINAS Y LAS OREJAS

737

A la orilla del río

A la orilla del río
que a la casa baña,
sentado está un zorro.
Vio peces en el agua,
y les dice
haciéndosele la boca agua:
«Saltad a la orilla,
amigos, si sabéis hacerlo,
veréis cuántas y cuán hermosas cosas
hay en el suelo.»
Los peces se hacen los sordos,
y siguen nadando
por delante del zorro.
Como no pesca peces,
de hambre está muerto el zorro.

737



Las gallinas y las orejas

Convivió en cierta ocasión un lobo con un zorro.

Un día el lobo cazó dos gallinas. Las llevó a casa, las entregó al zorro y le dijo:

— Limpia las gallinas y hiérvelas. Yo voy a casa del hermano oso para invitarle a comer con nosotros.

En diciendo esto el lobo se marchó a casa del oso.

No pasó mucho tiempo y el zorro tenía ya bien preparadas las gallinas. La olla, puesta al fuego, despedía unos vahos con vivos borbotones de agua, emanando un aromático tufillo de carne de gallina.

Al zorro que permanecía cerca de la olla, le invadió tan feroz apetito que tragaba saliva sin cesar. Viendo que el lobo no regresaba, extrajo de la olla una de las dos gallinas y se la comió. Al zorro le pareció sabrosísima la carne de la clueca. Mientras la engullía, le aumentó la gana de comer, y acabó pronto con ella.

Pero el aroma de la otra gallina seguía hurgándole el apetito desde la olla; tanto que el zorro, olfateando con avidez pensó: «¡Bah! no debe importarme. ¡Mejor será que me dé un hartazgo a gusto, ya que al volver el lobo ha de reñirme de todas formas por faltar ya una gallina!»

Y el zorro se comió la otra.

Después cubrió con tierra los huesos de las gallinas, se limpió el hocico con la pata delantera y se sentó junto al fuego, mientras urdía tretas en su mente

Al cabo de un rato regresó el lobo y dijo al zorro:

— El hermano oso vendrá al punto. Voy a afilar el cuchillo para cortar las gallinas en cuanto venga el hermano oso.

Y diciendo esto, fue al patio trasero a afilar el cuchillo.

En tanto, alguien llamó a la puerta dando pesados golpes.

Al oírlo, el zorro se dio cuenta de que el oso había llegado. Corrió a toda prisa a la puerta, dejó abierto tan sólo un resquicio y dijo sigilosamente al oso:

— ¡Qué tonto! ¡Aún tienes tiempo de escapar!

Y el oso, tan intrigado como sorprendido, preguntó:

— ¿Por qué?

— ¡No lo sabes todavía! ¡El lobo te atrae aquí para cortarte las orejas! ¡Oye, cómo está afilando el cuchillo ahí detrás!

El oso escuchó con atención, y ¡bien era verdad que se oía el rechinado del cuchillo al afilarle!

Al comprobar que era verdad, el oso se dio la vuelta y huyó.

Al ver que el oso se había escapado, el zorro corrió atropelladamente al patio trasero con gran ruido de voces y dijo al lobo:

— ¡Vaya un buen amigo! ¡El muy salvaje osezno! ¡Le hemos invitado sinceramente y el muy ingrato nos ha robado las dos gallinas y se ha escapado!

Quedó el lobo tan enojado con la noticia que salió al punto en su persecución, con el cuchillo en la mano.

Cuando el lobo vio a lo lejos al oso, corriendo a todo correr, le gritó en alta voz:

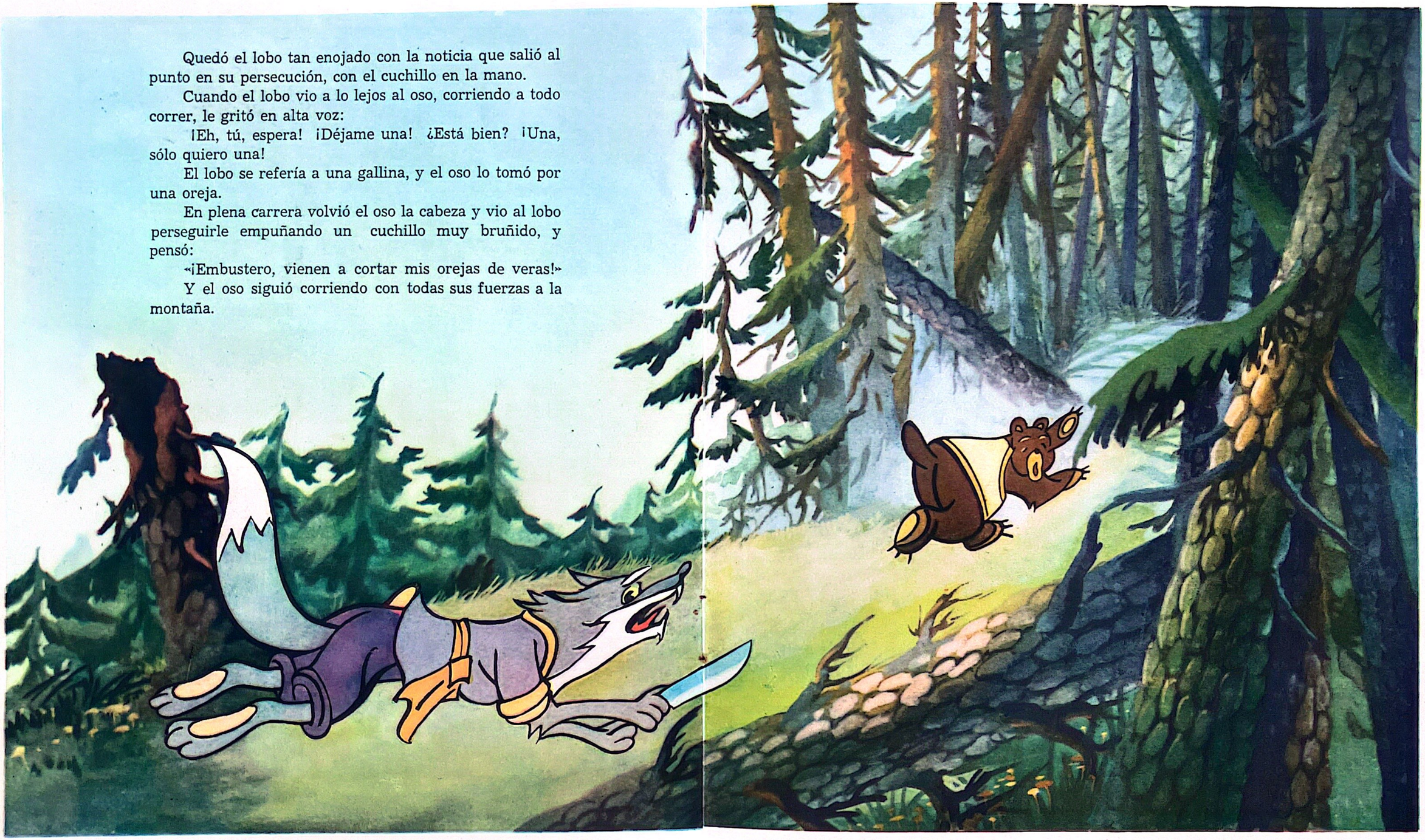
¡Eh, tú, espera! ¡Déjame una! ¿Está bien? ¡Una, sólo quiero una!

El lobo se refería a una gallina, y el oso lo tomó por una oreja.

En plena carrera volvió el oso la cabeza y vio al lobo perseguirle empuñando un cuchillo muy bruñido, y pensó:

«¡Embustero, vienen a cortar mis orejas de veras!»

Y el oso siguió corriendo con todas sus fuerzas a la montaña.



Al fin, como el oso no tenía mucha destreza en el correr, el lobo le dio alcance al poco rato. Le agarró con la garra por detrás y le interpeló furiosamente:

— ¿Por qué has robado mis gallinas, eh?

Y el oso le dijo:

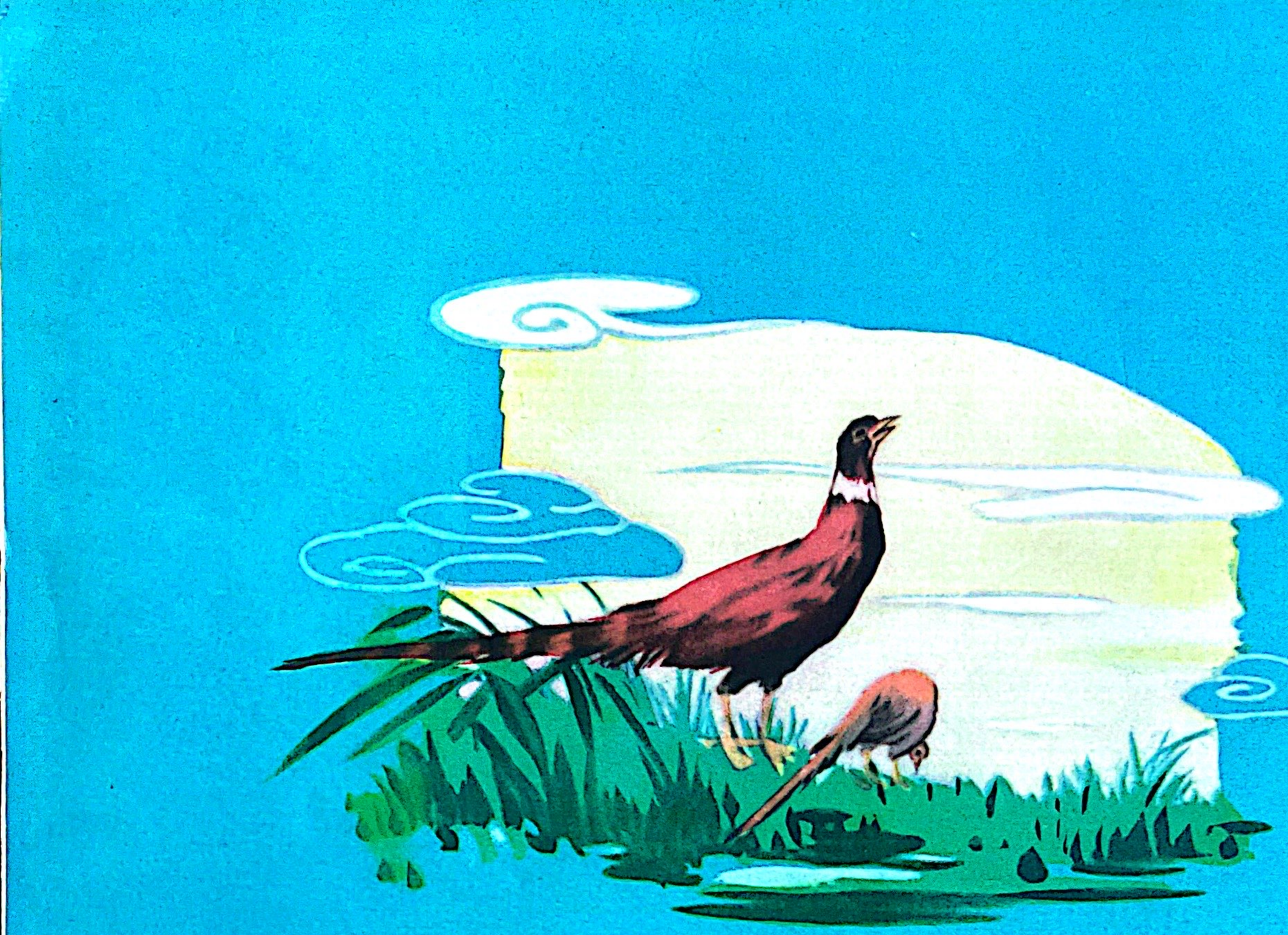
— ¿Y por qué quieres tú cortarme las orejas?

— ¿Quién dice eso? ¡Para qué voy a cortarte las orejas! — contestó el lobo.

— ¿Y cuándo te he robado las gallinas? — dijo el oso tendiendo las manos.

Entonces vieron el asunto dándose cuenta de que habían sido engañados por el zorro.

Volvieron rápidamente a casa y propinaron al zorro una buena paliza.



LAS GALLINAS Y LAS OREJAS

por Shen Bai-ying y Fan Ya-chiun
Ilustraciones de Gao Bu-ching

*

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS
PEKIN, 1958
Printed in the People's Republic of China

鸡和耳朵

沈百英 方轶群篇　高步青绘画

*

外文出版社出版　（北京）
1958年10月第一版
编号：（西）10050—157